FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist 165
Enu. 1

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 165 — S. District No. 26 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} le Canton Duffield — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Norbert Des Ormeaux — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling houses.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number (if in township or parish). Street, and house number (if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employs.	Working on own account or assisting others?	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "in farm", "in saw mill", "in foundry shop", "in drug store", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in cents per week.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in dollars during year or attending College, Convent, Collegiate Institute, etc.	INFIRMITY (Specify age when totally blind, or deaf and dumb.) Blind.	Deaf and dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domiciles	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte ou travaillant pour autrui?	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, comme "à la ferme", "à la scierie", "à la fonderie dans tel atelier", "à tel magasin", "à la pharmacie", etc.	Nombre de semaines travaillées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines travaillées en 1910 à un autre emploi qu'à l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 pour l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 pour emplois supplémentaires ou dans d'autres métiers, s'il y en a.	Taux du gain par heure à l'heure—Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'espace d'une semaine.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Mois de scolarité à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en dollars pendant l'année ou fréquentant un collège, couvent, collège classique, école de commerce, etc.	INFIRMITÉ (aveugle, sourd-muet ou fou). Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Lebordert	"	M	fils	C	Mai	1910	1	Ont.			Ang	canadienne	anglicane																							
2	22	Graham Robert	R 4 2 39 3 4 5 4 5 1 4 4 9	M	Chef	M	Déc	1881	29	Ont.			Ang	canadienne	Presb.	cultivateur	à son compte			Oui													Oui	Oui	Ang.			
3		" Emma	"	F	épouse	M	Août	1881	29	Ont.			Ang	canadienne	Anglic	aucun	aucun																Oui	Oui	Ang.			
4		" William	"	M	Père	M	Mai	1847	70	Irlande	1900		Irlandais	canadienne	Relig.	cultivateur	aucun																Mon.	Mon.	Ang.			
5		" Eliza	"	F	Mère	M	Avril	1855	63	Irlande	1900		Ir	canadienne	Presb.	aucun	aucun																Mon.	Mon.	Ang.			
6	23	St Jacques Frédéric	R 4 2 39 4 5 4 3	M	Chef	M	Déc	1880	31	Angleterre	1906		Anglais	canadienne	Episcopal	cultivateur	à son compte			Oui													Oui	Oui	Ang.			
7		" Alice	"	F	épouse	M	Juin	1889	22	Ont.	nég.	nég.	Anglais	canadienne	Presbyt.	aucun	aucun																Oui	Oui	Ang.			
8		" William J.	"	M	fils	C	Mai	1911	12	Ont.			Anglais	canadienne	Episcopal																							
9	24	Wilson George	R 4 2 39 4 5	M	Chef	M	Oct	1879	32	Ang.	1903		Anglais	canadienne	Presb.	cultivateur	à son compte			Oui													Oui	Oui	Ang.			
10		" Nelly	"	F	Epouse	M	Juin	1879	24	Irl.			Anglais	canadienne	Presb.	aucun	aucun																Oui	Oui	Ang.			
11		" Georges	"	M	fils	C	Mai	1907	4	Que.			Anglais	canadien	Presbyt.																							
12		" Catherine	"	F	fille	C	Mai	1906	5	Que.			Anglais	canadienne	Presb.																							
13		" Marthe	"	F	fille	C	Juillet	1905	5	Que.			Anglais	canadienne	Presbyt.																							
14		" Grace	"	F	fille	C	Oct.	1905	5	Que.			Anglais	canadienne	Presbyt.																							
15		" Mabel	"	F	fille	C	Août	1910	1	Que.			Anglais	canadienne	Presbyt.																							
16	25	Viale Rémi	R 2 4 39 Nord	M	Chef	M	Sept	1841	69	France	1875	1882	Français	canadien	Cath. R.	cultivateur	à son compte			Oui													Oui	Oui	Fr.			
17		" José	"	F	épouse	M	Oct	1848	67	Que.			Français	canadien	Cath. R.	aucun	aucun																Oui	Oui	Fr.			
18		" Edouard	"	M	fils	M	Mai	1881	32	Que.			Français	canadien	Cath. R.	cultivateur	à son compte			Oui													Non	Non	Fr.			
19		" Gabrielle	"	F	fille	M	Mars	1876	37	Que.			Français	canadienne	Cath. R.	aucun	aucun																Oui	Oui	Fr.			
20		" Jeanne	"	F	petite fille	C	Mai	1904	7	Que.			Français	canadienne	Cath. R.																		10	Oui	Non	Fr.			
21		" Catherine	"	F	petite fille	C	Août	1908	3	Que.			Français	canadien	Cath. R.																							
22		" Lawrence	"	F	petite fille	C	Août	1910	1	Que.			Français	canadien	Cath. R.																							
23	26	Viale Jude	R 2 4 39 Nord	M	Chef	C	Mars	1838	73	France	1875	1882	Français	canadien	Cath. R.	cultivateur	à son compte			Oui													Oui	Oui	Fr.			
24	27	Chaffardon Jean Joseph	R 2 9e 42 49	M	Chef	M	Déc	1873	38	France	1893	1895	Français	canadien	Anglic	cultivateur	à son compte			Oui													Non	Non	Fr.			
25		"		M	fils	C	Août	1899	12	Ecosse			Ecossais	canadien	Anglic	aucun	aucun																Non	Non	Ang.			
26	28	Feigman Alexandre	R 3 9e 42 49	M	Chef	M	Sept	1868	43	France	1872	1895	Français	canadien	Presb.	cultivateur	à son compte			Oui													Oui	Oui	Fr.			
27		" Maria	"	F	épouse	M	Juin	1877	36	Que.			Français	canadien	Presb.	aucun	aucun																Oui	Oui	Fr.			
28		" Edouard	"	M	fils	C	Août	1901	10	Que.			Français	canadien	Anglic	aucun	aucun																5	Oui	Oui	Fr.			
29		" Irène	"	F	fille	C	Août	1897	14	Que.			Français	canadienne	Anglic	aucun	aucun																6	Oui	Oui	Fr.			
30		" Ernestine	"	F	fille	C	Mai	1899	12	Que.			Français	canadienne	Anglic	aucun	aucun																5	Oui	Oui	Fr.			
31		" Diana	"	F	fille	C	Mai	1911	2	Que.			Français	canadien	Anglic																							
32	29	Magenais Joseph	R 2 9e 42 49	M	Chef	M	Mai	1877	34	Que.			Français	canadien	Anglic	cultivateur	à son compte			Oui													Mon.	Mon.	Fr.			
33		" Adeline	"	F	épouse	M	Déc.	1880	30	Que.			Français	canadienne	Anglic	aucun	aucun																Oui	Oui	Fr.			
34		" Alice	"	F	fille	C	Sept	1903	7	Que.			Français	canadienne	Anglic																							
35		" Rita	"	F	fille	C	Déc	1907	2	Que.			Français	canadien	Anglic																							
36	30	Bilangue Ignace	R 1 9e 46	M	Chef	V	Août	1826	83	Que.			Français	canadien	Cath. R.	cultivateur				Oui													Oui	Oui	Fr.			
37		" Hilaire	"	F	Epouse	M	Déc	1837	39	Que.			Français	canadienne	Cath. R.	aucun	aucun																Oui	Oui	Fr.			
38		" Napoléon	"	M	fils	C	Juin	1897	13	Que.			Français	canadien	Cath. R.	aucun	aucun																Oui	Oui	Fr.			
39		" Elmer	"	M	fils	C	Déc	1900	11	Que.			Français	canadien	Cath. R.	aucun	aucun																10	Oui	Oui	Fr.			
40		" Eugénie	"	M	fils	C	Mai	1909	2	Que.			Français	canadien	Cath. R.																		10	Non	Non	Fr.			
41		" Delphis	"	F	fille	C	Déc	1905	6	Que.			Français	canadienne	Cath. R.																							
42	31	Chartrand Emile	R 2 9e 39 R 4 9e 32	M	Chef	M	Déc	1884	27	Que.			Français	canadien	Cath. R.	cultivateur	à son compte			Oui													Oui	Oui	Fr.			
43		" Elise	"	F	Epouse	M	Déc	1887	24	Que.			Français	canadien	Cath. R.	aucun	aucun																Oui	Oui	Fr.			
44		" Rolland	"	M	fils	C	Juin	1907	4	Que.			Français	canadien	Cath. R.																							
45		" Armand	"	M	fils	C	Juillet	1909	2	Que.			Français	canadien	Cath. R.																							
46		" Jeanne	"	F	fille	C	Août	1910	1	Que.			Français	canadienne	Cath. R.																							
47	32	Mc Laughlin Miles	R 4 9e 39 32	M	Chef	V	Déc	1832	79	Que.			Ecossais	canadien	Presbyt.	cultivateur				Oui													Oui	Oui	Ang.			
48		" James	"	M	fils	C	Mai	1862	47	Que.			Ecossais	canadien	Presbyt.	cultivateur				Oui													Mon.	Mon.	Ang.			
49	33	Bissonnette Ferdinand	R 9e 42 A	M	Chef	C	Mai	1892	19	Que.			Canadien	canadien	Anglic.	journalier				Oui													Oui	Oui	Fr.			
50		" Louis	"	M	père	V	Juillet	1859	56	Que.			Français	canadien	Cath. R.	cultivateur																	Oui	Oui	Fr.			